



قصصی از
نظایر عجیبی

به روایت

امین فقیه‌ری

تصویرگر: غزاله بیگلر

www.ketab.ir

دبیر مجموعه: یوسف علیخانی
ویراستار: سیامک گلشنری
طراح همکار: علی بخشی
طراح همکار: هدا توکلی
چاپ اول: ۱۳۹۰
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

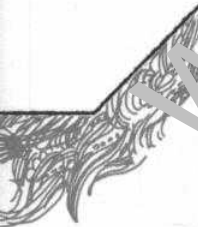
قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان
چاپ و صحافی: آرمان سا
۲۵۳-۰۹۴-۰۹۴-۰۹۴
حق چاپ و نشر محفوظ است.
SBN: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۰۹۴-۰۹۴

قصه ای از خسرو و شیرین
طالع بنیامین

بسمه روایت

امین فقیری

تصویرگر: غزاله بیگلری



فقری، امین، ۱۳۲۳- خسرو و شیرین / نظامی گنجوی؛ به روایت امین فقری؛ تصویرگر غزاله بیگلرلو؛ دیر مجموعه یوسف علیخانی؛ ویراستار سیامک گلشیری، تهران: نگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه، ۱۳۹۱، ۱۵۲ ص.	سرشناسه: عنوان: نام پدیدآور: مشخصات نشر: مشخصات ظاهری: فراستاد: سایر: وضعیت درست نویسی: یادداشت: زبان: موضوع:
یکی بود یکی نبود / دیر مجموعه یوسف علیخانی. ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۰۹۰۳	وضعیت درست نویسی: یادداشت: زبان: موضوع:
داستانهای کتاب حاضر اقتباسی از "خسرو و شیرین" نظامی است. تألیف: امین بن یوسف، ۶۵۲۰ - ۶۶۱۴ ق.، خسرو و شیرین -- اقتباس ها عنوان ها: کوتاه فارسی -- قرن ۱۴ بیگلرلو، غزاله، ۱۳۶۲- تصویرگر علی، یوسف، ۱۳۰۰- فقری، سیامک، ۱۳۴۷-، ویراستار نظامی گنجوی، امین بن یوسف، ۶۵۲۰ - ۶۶۱۴ ق.، خسرو و شیرین	شناسه افزوده: شناسه افزوده: شناسه افزوده: شناسه افزوده: ردیفهای کنگره: رده بندی دیویی: شماره کتابخانه ملی:
۱۳۹۱ خ ۵ / ۹۹۳ / ۶۹۹ PIR ۳ / ۶۲۲۸ ۳۰۲۲۰۰۴	



تهران، سیامک گلشیری،
رویزی درب اصلی دانشگاه تهران،
شماره ۱۲، طبقه دوم،
بخش فخراری، نگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه
تلفن: ۶۶۴۷۷۴۰۵
www.parsebook.com
info@parsebook.com



جموعه‌ای بود یکی نبود کتاب‌هایی را در برمی‌گیرد که به بازآفرینی قد‌های یونان و رومی می‌پردازند و برای آشنایی گروه‌های مختلف سنی با آفرینش‌های کهن دنیای زبان و ادب فارسی است.

ادبیات کهن ما در حوزه‌های ادبیات فارسی، ادبیات عربی، ادبیات پارسی و ادبیات سانسکریت، به هم آمیخته و در یکدیگر حل شده‌اند. برای بیشتر این متون، به هم آمیخته شدن زبان فارسی تصحیح شده‌اند. برای دانشجویان مقاطع مختلف، علاقه‌مندان به این گونه آثار قابل استفاده‌اند، ولی درک دشواری‌های این متون برای سایر علاقه‌مندان غیر تخصصی آنها بسیار مشکل است.

در کشورهای اروپایی «بازآفرینی ادبیات کلاسیک» به‌واسطه‌ی هاست آغاز شده و بسیار مورد استقبال قرار گرفته است. «بازآفرینی»‌هایی که استادان ویکتور هوگو، شکسپیر، چارلز دیکنز و حتی آثار کهنی از هومر و ویرژیل به عمل آمده، دست‌کم برای خوانندگان غیر تخصصی شناخته شده‌تر از خود متون اصلی هستند. سابقه «بازآفرینی» در زبان فارسی به دوران قاجاریه بازمی‌گردد، اما این «بازآفرینی‌ها» هیچ‌گاه به‌طور جدی و مستمر تداوم پیدا نکرده‌اند. دریغ است که جوانان، دانش‌آموزان، دانشجویان و سایر علاقه‌مندان ادبیات فارسی از داستان‌های کهنی که در این سرزمین به ما ارث رسیده‌اند، بی‌خبر باشند. بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه با توجه به این نیاز ادبی و فرهنگی و تأکید بر حفظ میراث و ویژگی‌های فرهنگی زبان فارسی، درصدد برآمد تا به‌طور جدی به تهیه مجموعه «بازآفرینی» بپردازد.

بپردازد و از یک سال و اندکی مطالعه و تحقیق، کار انتشار مجموعه را آغاز می‌کند و سی اثر از این مجموعه به تدریج در دسترس می‌رسد. مندرج قرار خواهد گرفت.

خوشبختانه همکاران من در این طرح بسیار پیگیر و دقیق بوده‌اند. افزون بر نویسندگان آثار، که مجموعه حاضر بی‌شک حاصل عملکرد آنان است، نخست باید از یوسف علیخانی یاد کنم که شگن دبیری مجموعه را عهده‌دار بوده و هیچ‌گاه از جلسات و نشست‌های مشوئی و دیدارهای کاری این مجموعه ابراز خستگی نکرد. همچنین از گروه تصویرسازان و طراحان، که به سرپرستی علی بخشی که با هنرمندی، جلوه خاصی به مجموعه حاضر بخشیدند، قدردانی کنم.

در پایان لازم می‌دانم از همه کسانی که در راه ان دادن به این مجموعه سهیم بوده‌اند، سپاسگزاری کنم.

اسماعیل حسن‌زاده
مدیر نگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه
تابستان ۱۳۹۱

